

A2.13 À la banque



- Ouvrir un compte bancaire.
- Effectuer des achats en ligne et connaître les moyens de paiement courants.
- Faites connaissance avec les plus grandes banques du pays.

La banque	(De bank)	Le prêt	(De lening)
Le banquier (La banquière)	(De bankier (De bankierster))	Le crédit	(Het krediet)
Le conseiller (La conseillère)	(De adviseur (De adviseuse))	Rendre la monnaie	(Klein geld teruggeven)
Le compte en banque	(De bankrekening)	Déposer de l'argent	(Geld storten)
La carte bancaire	(De bankkaart)	Retirer de l'argent	(Geld opnemen)
Le distributeur automatique	(De geldautomaat)	Transférer	(Overmaken)
Le chèque	(De cheque)	Rembourser	(Terugbetalen)
Le virement	(De overschrijving)		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst.

Dans la zone euro, les banques vont utiliser un service de vérification pour les **virements bancaires**. Il ne sera plus possible d'écrire seulement « maman » : il faudra le nom complet du **bénéficiaire**. Le système contrôle si le nom correspond à l'**IBAN**. Si ce n'est pas le cas, le **client** est informé tout de suite et peut décider de continuer. Avant, on faisait plus d'erreurs, mais ce service a *limité* les fraudes.



*In de eurozone gaan de banken een verificatiedienst gebruiken voor **bankoverschrijvingen**. Het zal niet langer mogelijk zijn om alleen « mama » te schrijven: de volledige naam van de **begunstigde** is vereist. Het systeem controleert of de naam overeenkomt met de **IBAN**. Als dat niet het geval is, wordt de **klant** meteen geïnformeerd en kan hij beslissen om door te gaan. Vroeger maakte men meer fouten, maar deze dienst heeft fraude beperkt.*

1. Quel nom devra apparaître pour faire un virement ?
 - a. Le nom de la banque
 - b. Un surnom comme "maman"
 - c. Seulement le prénom du bénéficiaire
 - d. Le nom complet du destinataire
2. Quel est l'objectif du service de vérification ?
 - a. Permettre des virements plus tard
 - b. Vérifier que le nom correspond à l'IBAN
 - c. Changer le numéro de compte du client
 - d. Ajouter automatiquement un nouveau bénéficiaire
3. Que se passe-t-il si l'identité ne correspond pas ?
 - a. Le virement est annulé automatiquement
 - b. La banque bloque le compte du client
 - c. Le bénéficiaire reçoit l'argent sur un autre compte
 - d. Le client est informé en temps réel et peut quand même faire le virement

1-d 2-b 3-d



2. Grammatica: Imparfait versus passé composé

We gebruiken l'imparfait voor de context en de gewoonte, en le passé composé voor een precieze handeling: j'avais, j'ai ouvert.

Temps (Tijd)	Usage (Gebruik)	Exemple (Voorbeeld)
Imparfait (Imparfait)	Situation ou contexte dans le passé, sans fin précise (Situatie of context in het verleden, zonder precies einde)	Le conseiller expliquait le crédit. (De adviseur legde het krediet uit.)
Imparfait (Imparfait)	Action habituelle ou répétée dans le passé (Gewoontehandeling of herhaalde actie in het verleden)	Avant, je retirais de l'argent ici. (Vroeger haalde ik hier geld af.)
Passé composé (Passé composé)	Action terminée, moment précis dans le passé (Afgeronde actie, een precies moment in het verleden)	J'ai ouvert un compte hier. (Ik heb gisteren een rekening geopend.)
Imparfait + passé composé (Imparfait + passé composé)	Le contexte avec l'imparfait, suivi de l'action avec le passé composé (De context met de imparfait, gevolgd door de actie met de passé composé)	Je parlais au conseiller quand j'ai signé. (Ik sprak met de adviseur toen ik tekende.)

- Avant, je _____ de l'argent au distributeur automatique près de mon bureau.
a. retiré b. retire c. retirais d. ai retiré
- Hier, j'_____ un compte en banque dans cette agence.
a. ouvre b. ouvrais c. ouvrirait d. ai ouvert

1. retirais 2. ai ouvert

Herschrijf de zinnen

- Avant, je (retirer) de l'argent au distributeur de ma banque.

(Avant, je retirais de l'argent au distributeur de ma banque.)

- Hier, j'(ouvrir) un compte en ligne.

(Hier, j'ai ouvert un compte en ligne.)

- Quand le conseiller (expliquer) le crédit, je (signer) le contrat.

(Quand le conseiller expliquait le crédit, j'ai signé le contrat.)

3.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|------------------------|--|
| a. Déposer de l'argent | 1. un transfert d'argent |
| b. Retirer de l'argent | 2. le compte bancaire |
| c. Le compte en banque | 3. mettre de l'argent sur le compte |
| d. Le virement | 4. prendre de l'argent au distributeur |

a-3 b-4 c-2 d-1



2. Nieuwe regel voor online overschrijvingen (Audio beschikbaar in de app)

Vul de lege plekken in: contrôle, bénéficiaire, banque, déposait, virement, ouvert

À partir du 9 octobre, pour faire un _____ en ligne, vous devez écrire le nom complet du _____. Les noms comme « maman » ne sont plus acceptés. La _____ vérifie en temps réel si le nom correspond à l'IBAN pour limiter les fraudes et les erreurs.

Hier, un client _____ de l'argent au guichet quand il a _____ l'application pour payer un achat en ligne. La conseillère a expliqué la nouvelle vérification. S'il y a un _____ négatif, le client peut continuer le virement, mais il reçoit un avertissement.

Vanaf 9 oktober moet u, om een online overschrijving te doen, de volledige naam van de begunstigde invullen. Namen zoals « mama » worden niet meer geaccepteerd. De bank controleert in realtime of de naam overeenkomt met de IBAN om fraude en fouten te beperken.

Gisteren stortte een klant geld aan het loket toen hij de app opende om een online aankoop te betalen. De adviseur legde de nieuwe controle uit. Als er een negatieve controle is, kan de klant de overschrijving voortzetten, maar hij krijgt een waarschuwing.

1. Quelles sont les étapes et la raison de la nouvelle règle pour les virements en ligne ?
-

3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

- La personne se rend à la banque surtout pour créer un nouveau compte.
Elle préfère payer avec des chèques pour ses achats sur internet.
Elle a uniquement déposé de l'argent, sans en retirer.

Waar Onwaar

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Kies de juiste oplossing

1. Quand je suis arrivé à la banque, le conseiller _____ entre les bureaux. *(Toen ik bij de bank aankwam, liep de adviseur tussen de bureaus door.)*
 a. se déplace b. se déplaçait c. s'est déplacé d. se déplaça
2. Hier, la conseillère _____ mon identité avant d'ouvrir le compte en banque. *(Gisteren controleerde de adviseuse mijn identiteit voordat ze de bankrekening opende.)*
 a. a contrôlé b. est contrôlée c. contrôlait d. a contrôlé
3. Pendant que je signalais les documents, le banquier _____ pour aller chercher ma carte bancaire. *(Terwijl ik de documenten ondertekende, verplaatste de bankier zich om mijn bankkaart te gaan halen.)*
 a. se déplacer b. se déplacera c. s'est déplacé d. se déplaçait
1. se déplaçait 2. a contrôlé 3. se déplaçait

5. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

Conseillère *Bonjour, je suis Mme Martin, conseillère. Vous avez rendez-vous avec moi ?*
(Mme Martin): *(Goedendag, ik ben mevrouw Martin, adviseur. Hebt u een afspraak met mij?)*

Client (Alex): *Bonjour, oui. Je voudrais ouvrir un compte en banque et obtenir une carte bancaire pour faire des achats en ligne.*
(Goedendag, ja. Ik wil graag een bankrekening openen en een bankkaart krijgen om online aankopen te doen.)

Conseillère *Très bien. Vous pouvez choisir une carte classique ou une carte à contrôle de solde, et vous aurez un accès en ligne pour faire des virements.*
(Mme Martin): *(Heel goed. U kunt kiezen voor een klassieke kaart of een kaart met saldocontrole, en u krijgt online toegang om overschrijvingen te doen.)*

Client (Alex): *D'accord. Pour déposer ou retirer de l'argent, je peux utiliser le distributeur automatique avec la carte ?*
(Oké. Om geld te storten of op te nemen, kan ik de geldautomaat met de kaart gebruiken?)

Conseillère *Oui, tout à fait. Nous allons remplir le dossier ensemble et je vous explique aussi le fonctionnement des chèques et du prélèvement si besoin.*
(Mme Martin): *(Ja, zeker. We vullen samen het dossier in en ik leg u ook uit hoe cheques en automatische incasso werken als dat nodig is.)*

1. Pourquoi Alex veut-il ouvrir un compte en banque ?

2. Qu'est-ce que la conseillère propose comme moyen pour faire des virements ?



6. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

Je voudrais ouvrir un compte et obtenir une carte bancaire. / Hier, j'ai fait un virement et pendant ce temps... / Avant, je déposais/retirais de l'argent au distributeur.

1. Vous venez d'arriver en France et vous voulez ouvrir un compte en banque - que demandez-vous au conseiller et quels moyens de paiement choisissez-vous ?

2. Racontez une situation récente avec votre banque : que s'est-il passé et que faisiez-vous au moment du problème (par exemple un virement ou une carte bancaire) ?

7. E-mail

Bonjour,

Je suis **Claire Martin**, conseillère à **BNP Paribas** (agence République). Vous avez demandé un rendez-vous pour ouvrir un **compte en banque**. Je vous propose mardi à 16h ou jeudi à 9h.

Merci d'apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Nous pourrons aussi parler de la **carte bancaire** et des **virements** (le nom du bénéficiaire doit être complet).

Cordialement,
Claire Martin



Schrijf een passende reactie: *Je confirme le rendez-vous pour... / Est-ce que je peux... (payer en ligne / faire un virement) ? / Avant, j'utilisais... mais ici j'ai...*

Belangrijke werkwoorden

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

Déplacer (verplaatsen)

Imparfait

déplaçais

déplaçais

déplaçait

déplacions

déplaciez

déplaçaient

Contrôler (controleren)

Passé composé

ai contrôlé

as contrôlé

a contrôlé

avons contrôlé

avez contrôlé

ont contrôlé